



GARDENY (LLEYDA.)

GARDENY

Y LA VALL DE LA MARIOLA, (LLEYDA.)

ALLÀ, quan entre 'ls llatins corria lo célebre *Ilerdam videas*, com á frase vulgar pera espresar lo desitj d' un gros mal á un contrari, la coma hont s' assenta avuy lo modern castell de Gardeny, no tenia edificació alguna. Y setgles, molts setgles avans dels llatins y 'ls ibers, segons nos acusa la constitució geològica de la mateixa, part de la històrica coma, degué servir de álveo al riu, que, ab nom desconegut, pero que designat després per los romans ab lo de *Sicoris*, *Seguire* per los alarbs y per nosaltres *Segre*, corria atravessant lo pais dels chetas, y tot besant las murallas célticas de la primitiva Ibitzurda á confondres ab lo impetuós Iber, (Iberus). La vall de la Mariola formada per la antiga y argillosa coma y 'l també argillós y no menos històrich alturó que s' alsa en son front conegut ab lo nom de *Puig-bordell*, avuy ben conreada y plena de poesia, debía presentar á las horas una fesomia selvática, puig poblada de gegantins pins é intermediada de llacunas, de guarida degué servir als llops que 'ls chetas de Lleyda adoptaren per símbol de sas medallas y monedas, y sos miasmas pestilents contribuir degueren á fer malsá 'l clima de la ciutat, per qual motiu doná lloch als romans á inventá la célebre frase demunt estampada.

Los alarbs, agricultors per excelencia, foren los que dessecaren la pantanosa campinya lleydana, obrint sos canals y acequias, (1) pujant l' aiga fins á punts, al semblar inaccessibles, com se veu en lo brassal obert á mitat de la altura de la coma de Gardeny, y la qual, presa en lo partidó, que, conegut encara per *la pala*

(1) Ssaqyah, en árabe.

GARDENY

Y EL VÁLLE DE LA MARIOLA, (LÉRIDA)

ALLÀ, cuándo entre los latinos, estaba A en boga la célebre frase *Ilerdam videas*, como para denotar el deseo de algun mal á un contrario, la colina donde se asienta hoy el moderno castillo de Gardeny, no tenia edificacion alguna. Y siglos, muchos siglos antes de los latinos y los iberos, segun nos acusa la constitucion geològica de la misma, parte de la històrica colina, debió servir de álveo al rio, que con nombre desconocido, pero que designado despues con el de *Sicoris* por los romanos *Seguire* por los árabes y por nosotros *Segre*, corria atravesando el pais de los chetas y besando al paso las murallas célticas de la primitiva Iiturda á confundirse con el impetuoso Ebro, (Iberus). El valle de la Mariola formado por la antigua y arcillosa colina y el tambien arcilloso y no menos històrico cerro que á su frente se alza, conocido con el nombre de *Puig-bordell*, hoy bien cultivado y lleno de poesia, debía presentar entonces cierta fisonomia selvática, pues poblada de gigantescos pinos é intermediada por lagunas, de guarida debió servir á los lobos que los chetas de Lérida adoptaron para símbolo de sus medallas y monedas, y sus miasmas pestilentes contribuir debieron á hacer malsano el clima de la ciudad, por cuya circunstancia dió lugar á los romanos á inventar la célebre frase arriba estampada.

Los árabes, agricultores por excelencia, fueron los que desecaron la pantanosa campiña leridana, abriendo canales y acequias, (1), subiendo el agua hasta puntos, al parecer inaccesibles, como se vé en el brazal abierto á mitad de la altura de la colina de Gardeny, y tomando el agua en la presa, que, conocida to-

(1) Ssagyah, en árabe.

dels *Templaris*, la conduhia á las terras que ab lo nom de *corda de Gardeny* (1) possehia dita milicia á sol ixent de la coma y al peu mateix de son convent ó batlloria.

Desd' aquest temps, donchs, l' aspecte de la Mariola y l' del mateix Gardeny cambiarent del tot, passant á ser horta lo que fins alli havia sigut sols árida y poch sana campinya, y poblantse de torras y molins, un dels quals, del que 's veuhen encara sas vellas parets entre la boba y canyas y 'ls ufanosos y altius arbres que 'l sombreixan, ha donat motiu á nostre paysá, lo ben reputat pintor En Jaume Morera, pera fer un dels seus mes aplaudits cuadros de paisatge. (2)

No coneixem l' origen del nom de la vall, pero si lo de las comas que la forman. En Zurita, y aquesta noticia la devem á nostre distingit amich, En Lluís Roca, diu en sa obra, *Indices rerum, ab Aragoniæ Regibus gestarum*, (3) que per los anys 1123, lo fort que avuy designém ab lo nom de Gardeny, se conexia ja á las horas ab lo de *Almohalia Gardenyense*.

No sabem d' ahont ha tret lo cronista aragonés la noticia de la *Almohalia Gardenyense*, mes de creurer es que degué beure en bona font pera donárnosla, y en aquest cas, contra la opinió general que fins ara ha prevauescut de que sobre la coma que 'ns ocupa no hi hagué fort algú en la época árabe, deuria prevaleixer la afirmació seua. (4)

L' almohalia ó lo fort ó castell de Gardeny seria, donchs, mes antich de lo que s' ha suposat, debent per lo tant son origen y nom als alarbs

Lo de la coma que á son front s' alsa coneguda per *Puig-bordell*, es de suposar nasqué en la etat mitjana, quand los

(1) Antigament, de la recanació ó medició d' una porció de terra ne deyan assogament ó acordellament á causa de ferse la operació ab una soga ó corda, en lloch de la cadena que usan nostres agrimensors. Heus aquí, puig, l' origen del nom de *Corda* donat á la partida de Gardeny.

(2) Se titula *Lo Molí Vell de Lleyçá* y está en poder de D. Anselm del Valle, de Madrid.

(3) Impresa en Caragoça en 1578.

(4) Sempre hem cregut que donada l' importancia de Lareda lo primitiu castell ó Alcazaba, reduhit al petit espay que ocupa l' alturó hont s' alsan encara los restos d' aquella, era poca fortificació pera la defensa de la ciutat.

davia por la *pala de los Templarios*, la conducia á las tierras que con el nombre de *cuerda de Gardeny*, (1) poseia dicha milicia á oriente de la colina y al mismo pié de su convento ó baylia.

Desde estos tiempos, pues, el aspecto del valle de la Mariola y el del propio Gardeny cambiaron por completo, pasando á ser huerta lo que hasta entonces habia sido solamente árida é insalubre campiña, poblándose de torres y molinos, uno de los cuales, del que se ven todavia sus viejas paredes entre cañizares yespadañas y los lozanos y altivos árboles que le sombrean, ha dado asunto á nuestro paisano el bien reputado pintor D. Jaime Morera, para hacer uno de sus mas aplaudidos cuadros de paisage. (2)

No conocemos el origen del nombre del valle; pero si el de las colinas que lo forman. Zurita, y esta noticia la debemos á nuestro distinguido amigo, don Luis Roca, dice en su obra, *Indices rerum, ab Aragoniæ Regibus gestarum*, (3) que por los años de 1123, la colina ó fuerte que hoy designamos con el nombre de Gardeny se conocia ya entonces con el de *Almohalia Gardenyense*.

No sabemos de donde ha sacado el cronista aragonés la noticia de la *Almohalia Gardenyense*, mas de creer es que bebió en buenas fuentes para dárnosla y en este caso contra la opinion general que hasta ahora ha prevalecido de que sobre la colina que nos ocupa no hubo fuerte alguno en la época árabe, deberia prevalecer la afirmacion suya. (4)

La Almohalia ó el fuerte ó castillo de Gardeny seria, pues, mas antiguo de lo que se ha supuesto, debiendo por lo tanto su origen y nombre á los árabes.

El del cerro que á su frente se alza conocido por *Puig-Bordell*, es de suponer data de la edad media, cuando los

(1) Antiguamente, de la recanacion ó medicion de un pedazo de tierra le llamaban asogamiento y acordellamiento, á causa de practicarse la operacion con una cuerda en lugar de la cadena que usan nuestros agrimensores. He aquí pues el origen del nombre de *cuerda* dado á la partida de Gardeny.

(2) Se titula *El Molino Viejo de Llérida*, y está en poder de D. Anselmo del Valle, de Madrid.

(3) Impresa en Zaragoza en 1578.

(4) Siempre hemos creido, que, dada la importancia de Lareda, el primitivo castillo ó Alcazaba, reducido al estrecho ámbito que ocupa el altozano donde se levantan todavia los restos de aquella, era pequeña fortificacion para la defensa de la ciudad.

morigerats Pahers, escrupulosos vigilants de la moral y de las bonas costums del poble, relegaren á aquell solitari lloch l' establiment de la mancebia ó burdell incompatible allavors dins de la ciutat, atesas sas costums tant nobles com cristianes.

Pero vejam ans de passar á altre ordre de ideas, lo que nos diuhen antigas crónicas y pergamins, respecte á fets històrichs acontecuts en los llochs que estém estudiant.

Juli Cèssar, en sos *Comentaris*, al descriurer las lluytas que al peu de las murallas de Lleyda sostingué ab los llegats de Pompeyo, Afrani y Petreyo, nos marca terminantment los punts hont tingueren lloch cada una de sas batallas y escaramuças, deduhintse d' aquells que 'l teatre d' aytals bélicas escenas, fou la vall de la *Mariola*, y senyaladament, la part de ella que 's representa en la lámina; no cabentli á Gardeny menor part en eixas glorias per haver tingut lo campament dels llegats de Pompeyo, á qui scrvi transitoriament de *castrum*. (1)

En los *Apuntes de Historia de Lleyda*, portém publicada una extensa descripció de aquestas lluytas y escaramuças y dels llochs hont se trabá cada una de ellas.

Vencedor Cèssar dels llegats de Pompeyo, se suposa que entrá á Lleyda á descansar, y allavoras fou, sens dubte, quand quedá constituhida en Municipi. Com á recort, encara que indirecte, d' aquestos successos, nos queda á Lleyda, una lápida, que trovada en lo setgle XVI per Micer Sever, cavaller de Lleyda, prop de la romana porta de Boters (2) pot avuy lo curiós contemplar empotrada sobre la porta de una casa del carrer de la Palma.

Diu aquesta:

AFRANIA
L. L.
GHROCALE.
S.

(1) Lo plano hont tingueren lloch aqueixas lluytas y escaramuças degué publicarlo Napoleon III, en la obra que sobre la *Vida de Cèssar* va escriurer en los últims anys de son imperi. Al ménos nos consta que al objecte de trassarlo enviá una comissió de inginyers que vá estar á Lleyda y ribera avall del Segre.

(2) Desaparesqué al construirse la actual á principis del setgle.

morigerados Paheres, escrupulosos vigilantes de la moral y de las buenas costumbres del pueblo relegaron á aquel solitario sitio el burdel ó casa de mancebia, incompatible entonces dentro de la ciudad dadas sus cristianas y nobles costumbres.

Pero veamos antes de pasar á otro orden de ideas, lo que nos dicen antiguas crónicas y pergaminos respecto á hechos históricos acontecidos en los lugares que estamos estudiando.

Julio César, en sus *Comentarios*, al describir las luchas, que al pié de las murallas de Lérida sostuvo contra los legados de Pompeyo, Afranio y Petreyo, fija terminantemente los puntos donde tuvieron lugar cada una de sus batallas y escaramuzas, deduciéndose de aquellos que el teatro de las susodichas bélicas escenas, fué el valle que hoy lleva el poético nombre de la *Mariola*, y señaladamente la parte del mismo que presenta la lámina; no cabiéndole á Gardeny menor parte en esas glorias por haber tenido el campamento de los legados de Pompeyo, á quienes sirvió transitoriamente de *castrum* (1)

En los *Apuntes de Historia de Lérida* llevamos publicada una extensa descripción de esas luchas y escaramuzas y de los lugares donde se trabó cada una de ellas.

Vencedor César de los legados de Pompeyo se supone que entró en Lérida á descansar, y entonces fué, sin duda, cuando quedó constituida en Municipio. Como recuerdo, aunque indirecto, de estos sucesos nos queda en Lérida una lápida, que, encontrada en el siglo XVI por Micer Severo, caballero leridano, cerca de la romana puerta de Boteros, (2) puede hoy el curioso contemplar empotrada sobre la puerta de una casa de la calle de la Palma.

- Dice esta:

AFRANIA
L. L.
GHROCALE.
S.

(1) El plano donde tuvieron lugar esas luchas y escaramuzas, debió publicarlo Napoleon III en la obra que sobre la *Vida de César* escribió en los últimos años de su imperio. Al menos nos consta que al objeto de trazarlo envió una comision de ingenieros que estuvo en Lérida y riberas abajo del Segre.

(2) Desapareció al construirse la actual á principios del siglo.

Traduheixla lo sabi En Antoni Agustín, ilustrissim Bisbe de Lleyda, y segons éll diu:

AFRANIA
LLIBERTA DE LUCI.
GHROCALE.
À sí.

y Pujadas que estudiá bastant las pocas antigüetats que restaban á Lleyda quand cursaba en sa Universitat, (1) anyadeix que es la llosa de la sepultura de una lliberta del avans esmentat Luci Afrani, llegat de Pompeyo.

Nostre estimat amich y colaborador En Lluís Roca, desitjós de perpetuar las victorias del grant Capitá llatí, obtingudas á Lleyda, feu esculpir son busto en un gros medalló de marbre per nostre company y paysá l' escultor En Ramon Elias y 'l feu colocar en lo frontis de sa bonica torre, alsada en lo vessant de Puig-bordell y com á dos tirs de ballesta del campament de César. Es d' agrahir á nostre il-lustre paysá lo molt que s' ha desvetllat é interesat per los recorts y las glorias de nostra amada terra.

Mes tornant á Gardeny y á la Mariola dir debém que en la época de la reconquista de Lleyda, se feren no menos memorables abdós llochs, al acamparhi l' exércit cristiá y al escullir lo inclit Berenguer pera son reyal lo cim de la histórica coma, enaltida ja per los recorts de César.

Fós que tingués noticia lo Compte de Barcelona dels passos que seguí César al instalarse al peu de Gardeny, ó perquè la situació topogràfica de la ciutat y d' aquell aconsellava al enemich ensenyorejarse desde luego de la altiva coma, pera tindrer un punt estratègich de atach y defensa, lo cas es que segons totas las crónicas se suposa que en Gardeny posá En Berenguer son reyal, desd' hont baixá lo jorn del rendiment de Lleyda (26 d' Octubre 1149) pera entrar á ella per la porta nomenada poch després de Sant Antoni, á causa de tenir alli tocant son convent los antonians. (2)

(1) Lo 3 de Maig de 1591 hi prengué lo grau de Doctor.

(2) Aquesta porta segons una descripció que van fernes d' ella, era árabe, y estava situada al final del carré de San Antoni, embocant á ell y al bell ran de la casa d' En Carreras.

Tradúcela el sabio D. Antonio Agustín, ilustrissimo Obispo de Lérida, y segun él dice:

AFRANIA
LIBERTA DE LUCIO
GHROCALE.
À sí.

y Pujadas que estudió bastante las pocas antigüedades que quedaban en Lérida cuando cursaba en su Universidad, (1), añade que es la losa de la sepultura de una liberta del antes mencionado Lucio Afranio, legado de Pompeyo.

Nuestro estimado amigo y colaborador D. Luis Roca, deseoso de perpetuar las victorias del gran Capitan latino, obtenidas en Lérida, hizo esculpir su busto en un grande medallon de marmol por nuestro compañero y paisano el escultor D. Ramon Elias y lo hizo colocar en el frontis de su bonita torre levantada en la ladera de Puig-bordell y como á dos tiros de ballesta del campamento de César. Son de agradecer á nuestro ilustre paisano los muchos desvelos y el interés que se ha tomado en todas ocasiones por los recuerdos y las glorias de nuestra amada tierra.

Mas volviendo á Gardeny y al valle de la Mariola decir debemos que en la época de la reconquista de Lérida, se hicieron no menos memorables ambos lugares, al acampar en este el ejército cristiano y al escoger el inclito Berenguer para real suyo la cumbre de la histórica colina, enaltecida ya por los recuerdos de César.

Fuese que el Conde de Barcelona tuviese noticia del camino que habia seguido César al instalarse al pié de Gardeny, ó porque la situacion topográfica de la ciudad y del citado monte, aconsejaba al enemigo enseñorearse desde luego del mismo para tener un punto estratégico de ataque y defensa, el caso es, que segun todas las crónicas, se supone que en Gardeny puso Berenguer su real, desde donde bajó el dia del rendimiento de Lérida, (26 de Octubre de 1149), para entrar en esta por la puerta llamada poco despues de San Antonio, á causa de tener su convento junto á la misma los antonianos. (2)

(1) Tomó el gráo de Doctor en ella el año 1591.

(2) Esta puerta segun una descripcion que nos hicieron de ella, era árabe, y estaba situada al extremo de la calle de San Antonio, embocando á la misma, y junto á la rasante de la casa del Sr. Carreras.

Si realment lo Compte barceloní trová fortificada la coma, de pendrer hagué als alarbs sa almohalia, pera establirhi son reyal, y de creurer es que la hi trová y que Zurita está en lo cert al acusar sa existencia, si 's té present lo subint que 's veijeren assetjats los alarbs de Lleyda y lo convenient que 'ls era privar al enemich del millor punt fortificable dels voltants de la ciutat, que, encara que no de temer per sa distancia, en aquells temps en que las armas ofensivas eran solsament las blancas y las etjegadissas la ballesta y la fona, podia 'ls servir magníficament pera la defensa y privar los socors que á la ciutat li vinguessin de ponent y mitjdia.

Per totas aquestas rahons es de creurer, donchs, que Gardeny estaba mes ó menos fortificat y que son fort se deya, com afirma Zurita, l' *Almohaliá gardenyense*, (1) de qual adjectiu GARDENYENSE eliminada la terminació per una naturalíssima apócope, nos dona ab la mateixa ortografia lo substantiu catalá, *Gardeny*, que porta lo modern castell, alsat, com se veu á primera vista, al rededor de la casa-convent é iglesia dels Templaris, hereuhats aquí per lo magnánim llibertador y restaurador de Lleyda, en premi dels serveys que li prestaren en la reconquista de la mateixa. (2)

Y de que la coma portava ja en aquells iemps lo nom esmentat ho comprova un testimoni escrit irrecusable com es la escriptura de permuta que feu En Guillel Perez, Bisbe de Lleyda (3) estant en lo puig de Gardeny y durant lo setje, per la qual cedeix als Templaris y al seu *Maestre Pere de Roveria* la iglesia de Sant Joan de Monçó, en cambi de la de Fonç, y la que porta la fetxa de 1149, *III idus junii in podio de Garden in obsidione Ilerda*. (4)

Alguns historiadors y anticuaris seguint al P. Lacanal han dit equivocada-

(1) Almohalia, á nostre humil entendre podria significar fort ó castell dels *Almohades*, alarbs que com hem vist dominaren en Lleyda.

(2) Lo estipulat fou que rebrian un cop guanyada Lleyda la tercera part de las dos que li habian de quedar á Berenguer, després de deduhida l'altra tersa part pera Armengol d' Urgell.

(3) Lo titol era de Barbastro y Roda.

(4) Se guarda aquest document en l' arxíu de la nostra Seu.

Si realmente el Conde barcelonés halló fortificada la colina, necesitó tomar á los árabes su almohalia, para establecer allí su real, y de creer es que así la encontró y que Zurita está en lo cierto al acusar su existencia, si se tiene presente lo muy á menudo que los árabes de Lérida se vieron sitiados, y lo conveniente que les era privar al enemigo del mejor punto fortificable situado en los alrededores de la ciudad, el cual aunque no de temer por su distancia en aquellos tiempos en que las armas ofensivas eran solamente las blancas y las arrojadas la ballesta y la honda, podía servir magníficamente para la defensa y para privar los socorros que viniesen á la ciudad por poniente y mediodia.

Por todas estas razones es de creer, pues, que Gardeny estaba más ó menos fortificado y que su fuerte, se llamaba como afirma Zurita la *Almohalia Gardenyense*, (1) de cuyo adjectivo GARDENYENSE eliminada la terminacion por una naturalíssima apócope nos dá con la misma ortografia el sustantivo Catalan *Gardeny* que lleva el moderno castillo, levantado, como se vé á primera vista, al rededor de la casa-convento é iglesia de los Templarios, heredados aquí por el magnánimo libertador y restaurador de Lérida, en premio de los servicios que le prestaron en la reconquista de la misma. (2)

Y de que la colina llevaba ya en aquellos tiempos el nombre citado lo comprova un testimonio escrito irrecusable, cual es la escriptura de permuta que hizo D. Guillelmo Perez, obispo de Lérida, (3) estando en el Puig de Gardeny y durante el sitio, por la cual cede á los Templarios y á su *Maestre Pedro de Roveria* la Iglesia de San Juan de Monzon en cambio de la de Fonç, y cuya escriptura lleva la fecha de 1149, *III idus junii in podio de Garden in obsidione Ilerda*. (4)

Algunos historiadores y anticuarios siguiendo al P. Lacanal han dicho equi-

(1) Almohalia, á nuestro humilde entender, puede significar fuerte ó castillo de los *Almohades*, árabes, que, como hemos visto dominaron en Lérida.

(2) Lo estipulado fué que recibirian una vez ganada Lérida la tercera parte de las dos que habian de quedar á Berenguer, despues de deducida la otra tercera para armengol de Urgel.

(3) El título era de Barbastro y Roda.

(4) Se custodia este documento en el archivo de nuestra Seo.

ment que la casa forta ó convent dels Templaris era obra cartaginesa ó romana, error en que no haurien caigut, de segur, si l'haguessin estudiada, puig clar haurien vist que pertanyen al període bizantí aixís la casa com la iglesia que que descriurém luego.

Posessionats donchs en 1149 los cavallers del Temple de la coma de Gardeny, tal volta derruhint la fortificació alarba, alsaren la casa forta que avuy s'hi veu y l'iglesia, estant ja abdós aixecadas l'any 1196, segons un autor, y á qual Iglesia donaren lo nom de Santa Maria de Gardeny, com consta de antichs documents firmats en la que fou uns temps batlloria y altres comanaduria de la milicia. (1) Posehirenla los del Temple fins á l'any 1317, en lo que passá á poder de l'ordre de Sant Joan de Jerusalem, junt ab tots sos bens. Cinch anys ans d'aixó, quand la dissolució dels Templaris sabut es que aquests se feren forts, entre altres punts, en Miravet y Monçó, en l'última de quals plassas y al entregarse per capitulació, se estipulá que vint dels freys que allí s'trovavan passessin á residir á Gardeny, ordenantse en la escriptura que cas de volguer mudar de residencia poguessin sols ferho á Barberá ó Gebut. (2)

Fortificat, donchs, Gardeny per los alarbs y restaurada ó renovada sa fortificació per los Templaris aná sempre aquesta en augment, puig, segons nos diu nostre distingit amich En Lluís Roca, ja ans de 1468, (sens dupte en las guerres contra En Joan II, 1464,) s'havia ampliat un tant, disposantse la desaparició de las casas del arrabal de Gardeny, per fer nosa á la fortificació.

En 1643, (guerras dels segadors,) se doná extensió á la mateixa, necessitantse en avant una cuarta part mes de forsa pera guarnirla degudament.

En l'any 1707 y següents lo compte d'Aubigni perfeccioná y va concloure

(1) En la iglesia de la Purísima Sanch se venera encara avuy sots l'invocació de *Nostra Senyora de la Cabeza* una antiga Imatge que s' diu que es la que veneraban en son convent de Gardeny los Templaris.

(2) Aldea fundada por los árabes á mitja hora de Soses y en la que tenian un convent los Templaris.

vocadamente que la casa-fuerte ó convento de los Templarios era obra cartaginesa ó romana, error en que no habrian caído, de seguro, si la hubiesen estudiado, pues, facilmente hubiesen echado de ver que pertenecen al período bizantino asi la casa como la iglesia, que describiremos luego.

Posesionados, pues, en 1149 los caballeros del Temple de la colina de Gardeny, tal vez derruyendo la fortificación árabe, alzaron la casa-fuerte é iglesia que aqui se encuentran, estando ya ambas levantadas en 1196, segun un autor, y á cuya iglesia dieron el nombre de Santa Maria de Gardeny, como consta de antiguos documentos firmados en la que fué unos tiempos baylia y otros comendaduria de la milicia. (1) Poseyeronla los del Temple hasta el año 1317, en el cual pasó á poder de la órden de San Juan de Jerusalem, junto con todos sus bienes. Cinco años antes de esto, cuando la disolucion de los Templarios, sabido es que éstos se hicieron fuertes, entre otros puntos, en Miravet y Monzon, en la última de cuyas plazas y al entregarse por capitulacion, se estipuló que veinte de los freyles que allí se hallaban pasasen á residir en Gardeny, ordenándose en la escritura, que, caso de querer mudar de residencia pudiesen solo verificarlo á Barberá ó Gebut. (2)

Fortificado, pues, Gardeny por los árabes y restaurada ó reconstruida su fortificacion por los Templarios fué ésta siempre en aumento, pues segun nos dice nuestro distinguido amigo don Luis Roca, ya antes de 1468 (sin duda en las guerras contra D. Juan, el II, 1464,) se habia ensanchado un tanto, disponiéndose para ello la desaparicion de las casas sitas en el arrabal de Gardeny por causar estorbo á la fortificacion.

En 1643, (guerras de los segadores,) se amplió mas esta, en términos de necesitarse en adelante una cuarta parte mas de gente para su guarnicion.

En el año 1707 y siguientes el conde de Aubigni perfeccionó y concluyó

(1) En la Iglesia de la Purísima Sangre se venera hoy todavia bajo la invocacion de *Nuestra Señora de la Cabeza* una antigua Imágen que se dice es la que veneraban en su convento de Gardeny los Templarios.

(2) Aldea fundada por los árabes á media hora de Soses, y en la que tenian un convento los Templarios.

las murallas que Mr. Loglas havia comensat y las rodejá d'un cami cubert: y finalment en las guerras contra 'l francés, (principis del setgle,) s'hi feren las restans obras que 'l deixaren en l' estat actual. En Madóz diu que 400 homes son suficients pera la defensa de Gardeny. (1)

Lo curiós, l' aficionat á antigüetats y 'l mateix antiquari ó historiador que visitin Lleyda no deuen deixar de pujar á Gardeny.

Després de passat lo primer rastell se trovarán ab lo pont llevadis de la porta principal, (2) darrera de la cual se 'ls presentarà á ma dreta la sombria mole, morada un jorn dels Templaris, ab tota la típica fesomia de las casas fortas de aquella etat, y l' única part del fort, que, junt ab l' iglesia que al ponent s' alsa adossada á son costat major mereix nostra atenció.

Un y altre edificis son de silleria, severos y nusos de tot adorno en portas y finestras que son d' arch de mitj punt, ó ab ángul entrant en sas jambas, recordant perfectament las construccions del primer período del bissantinisme, encara que aixecats en lo de transició, setgle XII. Corona la casa forta com una barbacana que descansa sobre una sencilla cornisa sostinguda per una série de ménsulas prismáticas sens cap adorno y poch distans.

Sencilla es també l' iglesia, destinada avuy á polvorí. (3) Al visitar aquests llocs, y tot contemplant després l' inmens panorama que desde qualsevol punt del fort se desplega á la vista, no pot menos, l' ánimo del que aytal veu de sentirse conmogut y enlayrantse son esperit en los recorts de gloriosas etats, que pinta allavors la imaginació á son albir, se sent transportat á aquells temps

(1) La descripció del fort extreta d' una memoria escrita per lo comandant de Ingenyeros En Marian Foncilla la porta en Madóz.

(2) Lo dia 16 de Setembre de 1709 pujá Felip V á Gardeny y al veure aquesta porta arruinada maná al compte de Aubigni construir la existent.

(3) No es aquest l' unich lloch destinat á polvorí. Lo principal se trova en la mateixa coma de Gardeny en lo vessant de sol ixent, construít en 1842, pera acallar los temors del vehinat que recordaba continuamente la catástrofe sobrevinguda á Lleyda en la nit del 15 de Juliol de 1812, ab la voladura del polvorí situat en l' Alcaçaba.

las murallas que Mr. Loglas havia comenzado, y las rodeó de un camino cubierto; y finalmente en las guerras contra el francés (principios del siglo,) se hicieron las restantes obras que dejaron al fuerte en el estado actual. Madóz dice que 400 hombres, son suficientes para la defensa de Gardeny (1)

El curioso, el aficionado á antigüedades y el mismo anticuario ó historiador que visiten á Lérida deben subir á Gardeny.

Después de pasado el rastrillo, se encontrarán con el puente levadizo de la puerta principal, (2) tras de la cual y á mano derecha se les presentará la sombria mole, morada un dia de los Templarios, con toda la típica fisonomia de las casas fuertes de aquella edad, y la única parte del fuerte, que junto con la iglesia que á poniente de la misma se abza adosada á su costado mayor, merece nuestra atencion.

Uno y otro edificios son de silleria, severos y desnudos de todo adorno en las puertas y ventanas, que son de arco de medio punto, ó con ángulo entrante en las jambas, recordando perfectamente las construcciones del primer período del bizantinismo, si bien fueron levantados en el de transicion, siglo XII. Corona la casa-fuerte una como barbacana, que descansa sobre una sencilla cornisa sostenida por una série de ménsulas prismáticas sin ningun adorno y poco distante entre si.

Sencilla es tambien la iglesia, destinada hoy á polvorin. (3) Al visitar estos lugares y al contemplar después el inmenso panorama que desde cualquier punto del fuerte se desplega á la vista, no puede menos el ánimo del que tal contempla de sentirse conmovido y remontándose su espíritu hasta los recuerdos de gloriosas edades, que la imaginación pinta entonces á

(1) La descripción del fuerte extraída de una memoria escrita por el comandante de Ingenieros D. Mariano Foncilla la trae Madóz.

(2) El dia 16 de Setiembre de 1709 subió Felipe V á Gardeny y al ver esta puerta arruinada mandó al conde de Aubigni construir la existente.

(3) No es este el único lugar destinado á polvorin. El principal se encuentra en la misma colina de Gardeny y en su ladera oriental, construido en 1842, para acallar los temores del vecindario, que recordaba continuamente la catástrofe sobrevenida á Lérida en la noche del 15 de Julio de 1812 con la voladura del polvorin situado en la Alcaçaba.

en que 'l fort era batlloria dels Templaris y li sembla veurer encara en torn d' éll als cabal·lereschs freys ab sa fer-rada armadura y arrosegant lo blanch mantell de estamenya, distintiu de la malhaurada milícia.

No faltan á Gardeny tradicions que li donan caracter poètic, en consonancia ab sas gastadas y rónegas parets, hont l' óliva hi fá son niu y l' herba hi ha prés assiento. Es de notar entre ellas la que diu que en antichs temps tenia Gardeny un camí subterrani per lo qual estava ab comunicació ab lo castell principal.

De Gardeny á més de lo que 'n portém referit n' hem recullit algunas noticias históricas que aném á estampar pera tancar aquesta monografia.

En las guerras de Felip V. quand Lleyda fou assetjada per los somatens comanats per los capitants Desvalls y Sobies, Gardeny fou prés per las mal armadas tropas que aquests capitanejaban, firmantse l' acta de capitulació del fácil rendiment de la ciutat en la torre de Na Dionisia Ortiga, situada en la cim del históric Puig-bordell.

En la guerra del francés, va oposar Gardeny una enérgica resistencia á las tropas d' En Suchet. Guarnia 'l fort lo regiment de Murcia y en la nit del 12 de Maig de 1810 las brigadas francesas á pesar de haber prés los reductes y de haver fet uns cent morts y ferits á la guarnició no pogueren assaltar lo fort. Pochs dias després al capitular lo castell principal se rendí Gardeny, concedint á sa guarnició los honors de la guerra, que surtí desfilant per la bretxa y quedant presonera de guerra.

Per lo demás Gardeny en las costums populars lleydanas representa també son paper, essent lo punt de reunió en los aplechs de Butzénit y en las diadas de Pascua, hont un inmens gentiu veureu que prent lloch en sas pintorescas vessants pera fer la menjada de la tradicional mona, y mes en especial en torn de la font, construïda é inaugurada per primera volta en 10 de Juny de 1789 baix lo mando del inolvidable Gobernador En Eluis de Blondel.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

su alvedrio, se siente como trasportado á aquellos tiempos en que el fuerte era baylia de Templarios, y parécele ver todavia en torno de la misma á los cabal·lerescos freyles con su férrea armadura y el albo y rozagante manto de estameña, distintivo de la malaventurada milícia.

No faltan á Gardeny tradiciones que le dan caracter poético, en consonancia con sus viejas y quebradas paredes donde la lechuza hace su nido y la yerba ha tomado asiento. Es de notar entre ellas la que nos dice que en antiguos tiempos tenia Gardeny un camino subterráneo por el cual estaba en comunicacion con el castillo principal.

De Gardeny, además de lo que llevamos referido, hemos recogido algunas noticias históricas que vamos á estampar para concluir esta monografia.

En las guerras de Felipe V, cuando Lérida fué sitiada por los somatenes comandados por los capitanes Desvalls y Sobies, Gardeny fué tomado por las mal armadas tropas que estos capitaneaban, firmándose el acta de capitulacion de la fácil entrega de la ciudad en la torre de Doña Dionisia Ortiga, situada en la cumbre del histórico Puig-bordell.

En la guerra contra el francés, opuso Gardeny una enérgica resistencia á las tropas de Suchet. Guarnecia el fuerte el regimiento de Murcia y en la noche del 12 de Mayo de 1810 las brigadas francesas á pesar de haber tomado los reductos y de haber hecho unos cien muertos y heridos á la guarnicion, no pudieron asaltar el fuerte. Pocos dias despues, al capitular el castillo principal se rindió Gardeny, concediendo á su guarnicion los honores de la guerra, que salió desfilando por la brecha, y quedando prisionera de guerra.

Por lo demás Gardeny en las costumbres populares leridanas representa tambien su papel, siendo el punto de reunion en las romerias de Butzenit, y las festividades de Pascua, en cuyas tardes un inmenso gentio invade sus pintorescas laderas solemnizando en ellas la comida de la tradicional mona, y en especial al redor de la fuente, construïda é inaugurada por vez primera en 10 de Junio de 1789, bajo el mando del inolvidable Gobernador D. Luis de Blondel.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.